

TELEGRAFUL ROMÂN.

Apare Marția, Joia și Sâmbăta.

ABONAMENTUL:

Pentru Sibiu pe an 7 fl., 6 luni 3 fl. 50 cr., 3 luni 1 fl. 75 cr.
Pentru monarhie pe an 8 fl., 6 luni 4 fl., 3 luni 2 fl.
Pentru streinătate pe an 12 fl., 6 luni 6 fl., 3 luni 3 fl.

Pentru abonamente și inserțiuni a se adresa la
Administrațiunea tipografiei archidiecezane Sibiu, strada Măcelarilor 47
Correspondențele sînt a se adresa la
Redacțiunea „Telegrafului Român”, strada Măcelarilor Nr. 30.
Epistole nefrancate se refușă. — Articuli nepublicați nu se înapoiază

INSERTIUNILE:

Pentru odată 7 cr., — de două ori 12 cr., — de trei ori
15 cr. rëndul cu litere garmond — și timbru de 30 cr.
pentru fie-care publicare.

Sibiu, 5 Aprile.

Fie-care popor se judecă după gradul de cultură, la care a ajuns și după nisuițele de a promova cultura. În direcțiunea acésta a promovării culturai popórele favorisate de împregiurări au lucrat de sute de ani, și ele ađi stau pe o tréptă înaltă, la care noi în patria noastră cu sfielă privim.

Sunt înaintați în cultură francezii, înaintați germanii, cari cu sute de ani înainte de acésta au pus temeliala culturai lor, după care se orientéază ađi intrérgă lumea civilisată.

Nu se pot fali românii cu asemenea lucruri mărețe, căci împregiurările, între cari au trăit și s'au dezvoltat, nu au fost favorabile culturai.

Ca grănițeri ai apusului contra invasiunilor din Orient, în special contra invasiunilor turcului barbar, românii au trebuit să stea tot cu arma în mână, să asigureze occidentului pacea, sub binecuvântarea căreia acesta se pótă promova cultură, se se pótă perfecționa, se se pótă avénda la înălțimea, spre care cu uimire privesc ađi popórele, cari nu sau bucurat de binefacerile păcei.

În vécul trecut aserviți de sistemul corupt al dlor fanarioți, românii din principate au fost puși pericolului să-și pėrdă și limba și ătinile și tradițiunile strămoșesci, și sistemul acesta blăstemat s'a spart abia în al doilea pătrariu din vécul acesta, când și în principate a răsărit sórele libertății.

Despie noi românii din monarhia austro-ungară înainte de anul 1848 se mai vorbim óre?

În trista stare de sclăvie și sub sistemul pėcătoș de pe acele vremi la noi românii nu mai pótă fi vorba de dezvoltarea literaturai, deórece nu avém condițiunile, între cari se ne putem interesa și de cele ale culturai.

După închegarea principatelor române în un singur principat, și după consolidarea lucrurilor pe base temeinice sub scutul libertății România a început a jertfi pentru cultură și literatură cu mână mai plină și după un plan bine studiat, și ađi cu satisfacțiune privim la rezultatele, pe cari trebuie să le constate împreună cu noi lumea nepreocupată în cele ale culturai și ale literaturai.

Avem o unitate noi românii, pe care nimenea nu ni-o pótă disputa. Românul din Bucovina, cel din Banat, Transilvania și România unul este în literatură sa, și pentru unitatea acésta nime nu ne pótă bănui, pentru unitatea acésta nime în lume nu se pótă supăra pe noi.

Poporul român în tótă ființa sa una este, ori unde l'a pus pe el Dumnezeu, ori unde apasă asu pra lui mâna soței. În Bucovina, în Ungaria și Bă-

nat, în Transilvania, în Moldova sau Muntenia una e poporul român în credința sa, una în nota caracteristică a caracterului seu, una în vitalitatea sa, una în datinele sale, una în poesia sa, una în traiul seu și în condițiunile de viață, cu un cuvânt una e intrérgă viața sufletescă a poporului român. Și una fiind el, una e literatură lui, literatură poporală, acésta fecióră curată, modestă, și bogată în neperitóre frumseți, în cari s'au îndrăgostit acei pușini fericiți, cari au avut timp și predilecțiune să se ocupe cu poesia poporului, și cu modul de a-și manifesta el simțemintele inimei sale.

Literatură și cultură cer mari jertfe, ca ea să se pótă desvolta, și ce a fost mai natural, ca statul român se ia sub scutul seu inițiativa făcută, și se pună coróna lucrării prin decretarea academiului române, sub scutul căreia se înfloréscă artele și sciința.

România în anul acesta a fost fericită în serbarea de iubileuri. După serbarea de 10 ani a proclamării regatului a urmat la 1/13 Aprile serbarea de 25 ani a fondării academiului, va urma la 10 Maiu a 25 aniversare a venirii actualului rege în țeră și tot atunci aniversarea de 10 ani a încoronării de rege.

Cu deosebită bucurie salutăm noi aniversarea de 25 de ani a academiului, care e consacrată activității literare, care e consacrată culturai, pentru care secolul, în care trăim, atâtea sacrificii aduce.

La serbarea academiului din Lunia trecută tot românul privesc cu drag, căci vede la spatele academiului un pătrariu de secol sacrificat culturai, care de o potrivă varsă rađe de lumină și de căldură pretutindenea.

La 1/13 Aprile a. c. ni se presentéază în ochii sufletului nostru toți bărbații cei mari, cari au făcut începutul și au pus basa pomposului edificiu de acuma. Apostolul Lazar, nemuritoriul Heliade, Laurian și între cei mai próspeți în veci veselul poet Alecsandri, mult cercatul Boliac și Bolintineanu, părintele filologiei române și al etimologiei, în veci nemuritoriul Timoteiu Cipariu, apostolul românilor din Bucovina Aron Pumnul, mult regretatul Hurmuzachi, toți acestia iau parte sufletesc la serbarea academiului române, căci fie-care din ei, partea cea mai bună și-au pus pentru literatură română, pentru prosperarea poporului român în cultură și literatură.

Pėtrunși de datorința noastră ca publicisti, când e vorba de o ăestiune culturală română, salutăm cu bucurie pe membrii academiului române la serbarea iubileului ei, și accentuăm unitatea culturală, la care trebuie să ținem din tóte puterile. Privirile noastre cele culturale sînt îndreptate spre aca-

demia română, căci ea are întrunite acolo capetele cele mai luminate din siul poporului nostru, și are și mijlócele materiale cu cari se promovețe cultura și literatură română.

Terenul de lucru e vast, căci noi numai tărđiu ne am putut apuca la lucru. Cu atât mai mare să ne fie zelul, bunăvoința, și Dumnezeu va binecuvénda lucrările noastre.

Revista politică.

Publicul este de mult obicinuit a primi sciri despre pregătirile militare ale Rusiei; nu trece săptămână, în care ăiarele germane se nu scie spune ceva nou p'acésta temă.

„Allgemeine Zeitung” din München scie acum să mai varieze acésta notă.

Ea primesce din Paris o scrisóre, care îi vestesce că și ministrul de rășboiu al Franciei, dl Freycinet urmăresce cu mult zel nisce reinoite pregătiri militare.

Éta un estras din scrisórea gazetei dela München: Pentru marele manevre ale celor patru corpuri de armată, cari stau între Orleans și granița germană, se folosesc mijlóce cu mult mai însemnate de cât erau provéđute la început.

Manevrele vor fi conduse din mari puncte de vedere strategice, folosindu-se în mare liniile ferate; ele vor înghiți deci sume enorme.

Pelângă esercițiile mai mari de trupe, cari deja de mult se inscenéază pe fie-care an, — așa dară pe lângă esercițiile de brigade, diviții și corpuri, — au început și vor continua de acum în fie-care an și așa numitele eserciții de garnisónă, cari până acum au fost reduse la un rol fórte neînsemnat, ca să se nu se încarce prea mult bugetul.

Creditele necesare pentru stricarea sămănturilor, pentru concentrările trecetóre de trupe, ș'asa mai departe, sînt deja acordate.

Se grăbesce apoi noua formație, proiectată de mai mult, a cător va alte regimente de cavalerie.

La granița germană, și anume pe tótă linia, în special însă spre răsărit dela Belfort și Nancy, s'au reinceput lucrările pentru completarea marelui sistem de fortificare a Vogesilor.

Se ridică și forturi cu desăvėșire nóuă, mai ales spre sud-vest dela Belfort, în fața acelu punct, la care se întâlnesc granițele germane, elvețiane și franceze, la Pont-de Roide. Aceste forturi nóuă au destinația să asigure Belfortul de o impresurare din spre méđăđi.

Mai departe, continuă corespondența ăiariului german, bugetul pentru 1892 mai conține o sporire

FOIȚA.

Cele două devise

de

Émile Souvestre,

traducere din franțuzește de M. U.

(Urmare.)

El nu caută prin urmare decât cėrtă și procese! ori unde se află, ăise d na Charlota speriată; so fugi de așa ceva ca de foc!

— Nu s'ar puté gási o inimă mai bună și mai sinceră, ăise Mutzen; ține numai cu sfințenie devisa: Fie-care dreptul seu.

— Pe când a dlui e: Caritas; reluă zimbînd bėtrîna dómna, o! am auzit tot la Cernay.

— Călătoriți împreună! întrebă D. Rosman.

— Suntem veri, răspunse Iosef, și am venit la Kaisersberg pentru un testament, a căruia cetire va fi mână.

— Un testament! repetă d-na Charlota mirată.

— Da, al unchiului nostru, doctorul Harver.

— Amândoué femeile și dl Rosman făcură o miscare.

— A! d vóstră sunteți rudele doctorului? reluă Rosman, privind pe tinărul om, ce întâmplare fericită dle, căci am fost un vechiu tovarăș și cel mai bun prieten.

— Acest fel de recunoscință, serví de introduce, și începură a vorbi de mórte. Multzen nu l vėduse nici odată, dar simția pentru el o stimă și o iubire, pe care instinctul o pune între membrii aceleai familii. El vorbi multă vreme de Dr. ascultă cu multă băgare de sémă ce i se spuse de viața lui, de ultimele lui momente, apoi într'un tărđiu, după multe povestiri, merse în odaia lui.

Fiind ostenit dormí bine și tărđiu, când se despteptă a doua ăi erau 10 cėsuri. Se îmbracă repede și voi se plece, se întâlnéscă pe Enric, cu care trebuia să mérgă la notar, dar îl gási în salon, împreună cu d nu Rosman și cu notarul.

D-nele Charlota și Luisa, veniră numai decât. Când toți fuseră reuniți, dl Rosman se întórse cătră tinerii și le ăise:

— Nimeni nu e străin aici, domnilor, scim cu toții pentru ce afacere am venit la Kaisersberg, căci d-na Charlota Revel e cumnata mea, d-na Luisa Armand nepóta dómnei, eu îi sînt tutor, și amândoué au venit să asculte cetirea testamentului fratelui și unchiului, adecă a doctorului Harver.

Cei doi tineri salutară pe d-na Charlota și d-na Luisa, care răspunseră cu amabilitate.

— M'am gândit, urmă dl Rosman, că cetirea testamentului s'ar putea face la mine, de óre ce întâmplarea ne au reunit pe toți aici.

— Enric răspunse printr'un sem de învoială. Fie-care se așéđă și notarul era să rupă sigilul, dar se opri.

— Acest testament e făcut cu mult înainte, ăise el, și în ultimele luni ale vieței sale, dl Harver îmi spusese de mai multe ori, că ar voi să-l strice și să lase fie-cărui din eređi partea cuvenită prin lege, și dacă n'a făcut'ó acésta, numai mórtea l-a împedecat. A trebuit să vă spun acésta să-mi ușurez consciința; acum, ve întreb pe toți cei de față, dacă nu voiți să îndepliniți voia doctorului să anulați testamentul înainte de a sci, cine se îmbogățesce sau cine perde.

Acestei propuneri neasteptate îi urmă o scurtă tăcere. Multzen vorbí cel dintăiu.

— Despre mine, ăise el cu un aer modest, me învoiesc, căci n'am nici un drept particular la averea unchiului, pe care nici nu l'am cunoscut.

— Eu asemenea nu me voiu opune, ăise d-na Charlota.

— Și eu me învoiesc în numele protegiatei mele, ăise dl Rosman.

— Prin urmare, ăise notariul întorcėndu-se cătră Enric, mai rămăne domnul.

(Va urma.)

a efectivului armatei cu 324 de ofițeri și 7418 ómeni față cu bugetul din 1891.

Planurile de mobilizare, întru cât privesc trupurile cele mai apropiate de granița germană, în special cavaleria, s'a îmbunătățit în sensul unei mai grabnice pregătiri de războiu.

Formarea unei armate coloniale se grăbește și ea în scopul de a se ușura o povară ce apasă asupra armatei permanente.

În sfârșit s'a reluat ȳilele trecute în ministeriul de războiu un proiect, care are de scop să se aprovizioneze tóte orașele întărite, dimpreună cu punctele cari zac în lăuntru lagărilor întărite, pentru un timp de două, până la trei luni, și acesta în timp de pace.

Ideia acesta din urmă e veche, dar realizarea ei a fost împedată totdeauna până acum de cheltuielile prea mari; acum însă se vor suporta și acestea. Camera e învoită să acorde sumele necesare, cari numai pentru cele 46 locuri fortificate, cari au mai mult de 10 mii de locuitori se vor urca la vr'o 30 până la 40 milioane odată pentru totdeauna și la vre-o 3—4 milioane pe fie-care an.

Afară de aceste 46 cetăți mai mari sunt 563 de forturi mai mici, cari vor cere de asemenea o enormă cheltuială. —

Din scupcina sêrbescă se notifică următoarele sciri senzaționale:

Interpelarea în privința alarmei, pe care dl Belimarcovici a făcut să se sune în garnisóna din Belgrad, s'a retras. Scupcina s'a închis prin ucazul regentei. Asêră a fost o sedință sgomotósă, care a ținut până la miezul nopții. Guvernul a cetit o scrisóre adresată regentei de către regele Milan, care declară, că în interesul ordinii și linisței țerei se gândesce să părăsescă Serbia până la majoritatea regelui Alecsandru.

D. Visa Radovanovici (radical) a cerut, ca cu această ocazie să se dea o soluțiune cestiunei reginei Natalia și ca preșidenția să propue o moțiune în acest sens. Opoziția liberală, dl Garașanin și disidenții, au propus să se ia act de scrisórea regelui Milan și să se respingă propunerea Radovanovici, care este contrară regulamentului.

Propunerea Radovanovici a fost adoptată cu o mică majoritate.

Președintele scupcinei a prezentat o rezoluțiune, prin care cere ca guvernul să întrebuinteze influența sa, pentru ca regina Natalia să imiteze esemplu regelui Milan și ca pãrechea regală să nu mai între în Sêrbia decât în cas de bólă a regelui Alecsandru. Rezoluțiunea a provocat o discuție din cele mai pasionate, la care au luat parte 40 de oratori, printre care dnii Garașanin, Leshanine, tótă opoziția și disidenții.

Oratorii au tacsat această rezoluțiune de neconstituțională și de nelegală, de act de violență, care va trebui să vatem prestigiu Sêrbiei. Refusul președintelui de a admite votul prin apel nominal a provocat o sedință sgomotósă, care a ținut o jumătate de óră; — tribunalele au aclamat discursul dlui Garașanin.

O nouă agitație a fost provocată prin propunerea guvernului de a acorda regelui Milan un milion cu titlu de avans pentru 3 ani din lista sa civilă; propunerea a fost votată cu o mică majoritate, de óre-ce mai mulți deputați pãrãsiseră sala. —

Despre atentatul contra țarului „Dely Telegraph“ dá următoarele amănunte, pe cari le reproduce „Timpul“:

Pe ziua de ađi, 6 Aprile, — ȳice numitul corespondent, — a fost plãnuit un nou atentat în contra vieții țarului. Din fericire acest atentat a fost zãdãrnicit.

Nu e hotãrit încă, dacă nereușita lui e meritul întemplerii numai, sau al dibãcei poliției.

Ziua de ađi e o sêrbãtore mare în Rusia (Bunãvestirea); în special, ea este sêrbãtore de cãpetenie a cãlãreșilor din gardă, cari în această ȳi au să fie trecuți în revistă de împãratul și împãrãtesa în fața palatului marelui duce Nicolae.

Cu excepția membrilor familiei regale nimeni nu pôte participa la această revistă, decât dacă e posesorul unei cãrți de intrare nominale și iscãlitate de adjutantul de regiment.

La fie care parte a portalului, prin care intră împãratul, se ridică două mici tribune, cari se ocupă de óspeți în ordinea în care sosesc. Acei care stau aproape de ușă, se află mai aproape de țarul, când intră în manegiu.

Cãt ține revista, el se apropie de intrare de două ori.

„Pe la 10 și jumãtate dimineța apãrú un om de statură mijlocie, cu espresia feței posomorită, un tip de mēdã ȳi; își aratã biletul și se aședã la cãpēțul cel mai extrem al tribunei, unde depãrtarea dintre el și țar avea să fie de cel mult cinci pași.

I se vizitã a două órã cartea de invitare și se ivi îndoiãlã asupra faptului, dacă în adevěr se liberează o carte pe acel nume. Apoi fu rugat să-și desbrace pardesiul. Necunoscutul voi să se scuze ȳicând, că este un curent de aer acolo. Dar ér se

resgãndi imediat și eși în anticamerã să-și desbrace pardesiul. Acolo un agent secret îl arestã.

Fãcãndu-se perchiziție se gãsi asupra lui un revolver Smith și Wesson și afarã de asta o sticlucã cu otravã.

Arețatul Skameikin, cu numele, pretindea, că în sticlucã se aflã o doctorie cunoscutã.

El fu transportat imediat în închisóre.

La vre o 3 sferturi de cés dupã arestarea lui Skameikin a apãrút țarul și intrã încet pe lângã tribunã, de unde atentatorul, dacã n'ar fi fost arestat la timp, l-ar fi omorãt sau l-ar fi rãnit greu, fãrã îndoiãlã.

„Individul arestat este un membru al unui așãdis „club al lui Scevola“ din Charkov. Membrii acestui club au jurat să-și punã în joc viața, ca să omóre pe țarul. Din Charkov se anunță arestãri numêrósê Poliția crede, că a isbutit se aresteze pe cei mai mulți membri ai acestui club de ucigași. Printre cei arestați se aflã și mai mulți studenți.

„Sinuciderea oficerului de husari Annekoff, întemplerã nu de mult la Petersburg, se aduce în legãturã cu mișcarea revoluționãrã descoperitã acum“.

„Să se facã lumina“.

(Urmare.)

Conclusul sinodului din 1883 Nr. 121 șed. IX a, 3/15 Martiu.

Nr. 121: În ce privește fondul Rudolfin, comisiunea conform însãrcinãrii de sub Nr. 111, luãndu-și informațiune din acte, a constatat, că acest fond la finea anului 1882 a fost de 19.422 fl. 28 cr., ér restul de 12.000 fl. v. a. nefind predat consistoriului se aflã încã la Escelenția Sa Domnul arhiepiscop, intrãnd regulat la cassa archidieceșanã interesele acestei sume precum și celelalte resurse menite spre crescerea fondului.

La propunerea comisiunei, — Sinodul ia acest raport spre sciință și însãrcinẽzã pe Consistoriu a regula și afacerea acesta în sensul instrucțiunilor esistente.

Hãrtia Escelenției Sale I. P. S. D. arhiepiscop și metropolit.

Nr. 121 metrop.

Venerabile Consistoriu!

Conform obligãmentului, luat asupra-mi prin Nota mea din 31 August 1881, am depus la cassa epitropiei archidieceșane întreg capitalul fondului „Rudolfin“, care dela urđirea lui a fost administrat de mine și adevã am depus:

a) la 3/15 Septembrie 1881, . . .	3989 fl. 20¼ cr.
b) astãđi la 6 Novembre n. 1883 . . .	12.000 „ — „
de tot dar un capital de	15.989 fl. 20¼ cr.

de asemenea am depus la aceeași cassã interesele curente delacapitalul de 12.000 fl. pe timpul dela 15 Septembrie 1881 până inclusiv la 6 Novembre 1883 calend. n. în urmãtorul mod:

a) la 31 Decembrie 1881	210 fl. cr.
b) „ 30 Iunie 1882	360 „ —
c) „ 30 Decembrie 1882	360 „ —
d) „ 30 Iunie 1883	360 „ —
e) „ 6 Novembre 1883	252 „ —
suma intereselor	1542 fl. „

Fiind astfelu încheatã cu totul resignarea fondului Rudolfin în administrarea epitropiei archidieceșane, astãđi mi-am ridicat dela cassa epitropiei archidieceșane obiectele depuse acolo la 3/15 Septembrie 1881 ca garanțã pentru suma, ce rãmãsesse la mine de 12.000 fl. anume am ridicat: 25 de acțiuni de ale institutului de credit și economii „Albina“ în valóre nominalã de 2.500 fl. într-una cu couponii curenți și un act de asecurare pe viețã la „Riunione adriatica di sicurtã în Triest“, mai rãmãnãnd spre finalizarea acestei afaceri, ca venerabilul Consistoriu să-mi restituie actul, care cu valóre de obligațiune l'am acľus sub B. la Nota mea din 31 August 1881 referitoriu la suma de 12.000 fl. carea dupã cele arãtate mai sus o am depus astãđi la cassa epitropiei archidieceșane.

Cu scop de a pune în evidențã, cum s'a întemeat și cum a crescut fondul, care astãđi pãrtã numirea de „fondul Rudolfin“ pe timpul, când acest fond era sub administrațiunea mea, adevã dela prima lui urzire la 28 Octombrie nou 1875 până la 3/15 Septembrie 1881, acľud aici sub un conspect specific, care e o recapitulare a rațiocinului acľus la Nota mea din 31 August 1881; ér crescãmentul acestui fond dela 3/15 Septembrie 1881 încóce și starea lui de acum în combinare cu datele cuprinsê în actul meu present, se va vedea din cãrțile casei epitropiesci; pentru mine încãt sunt personal-minte interesat în această afacere ajunge a nota aicea ca sumariu: cã la cassa epitropiei archidieceșane în contul fondului rudolfin am depus:

a) capitalul și respective interese capitalisate	15,989 fl. 20¼ cr.
b) interese curente	1,542 fl. „ —
de tot	17,531 fl. 20¼ cr.

și cu acesta me cred a fi eșit din orice obligãment personal față de numitul fond.

Sibiu, 25 Octombrie, 1883.

Conclusul sinodal din 1884 Nr. 135; șed. XIV. 26 Aprilie (6 Maiu)

Nr. 135 Cu privire la hãrtia Consistoriului din 14 Aprile a. c. în cauza regulãrii fondului „Rudolfin“ în sensul conclusului sinodal din 3/15 Maiu 1883 Nr. 121 și a contopirii acestui fond cu fondurile; de 800 mii și al preoțimeii archidieceșane“ cu numirea de „fondul Rudolfin“

— Sinodul primesce propunerile cuprinse în hãrtia Consistoriului susprovocatã, asemenea primesce și actul fundacional în textul ce se alãturã la protocol sub ./.

ad Nr. 4375—Epitr. 1883.

Act fundacional.

I. Fondul de treiȳeci mii, fondul preoțimeii archidieceșane și fondul Rudolfin să contopesc într'un singur fond care din incidentul sêrbãrii iubileului de 25 de ani al Majestãților Sale cesare regesci apostolice Francisc Iosif I și Elisabeta să se numescã cu numele Alteței Sale priucipelui de corónã Rudolf, adevã „fondul Rudolfin“.

II. Acest fond este proprietatea esclusivã a archidieceșei greco-orientale romãne din Transilvania și se administrezã de cãtrã consistoriul archidieceșei gr. or. romãne din Sibiu dupã regulile și normativele, ce se observãzã preste tot la administrarea averii archidieceșane.

III. Scopul acestui fond este, ca din venitul seu să se ajutoreze clerul archidieceșei greco-orientale romãne din Transilvania.

IV. Modul ajutoririi să statoresce la propunerea consistoriului prin sinodul archidieceșan, ér conferirea ajutoarelor se îndeplinește prin consistoriul archidieceșan.

V. Tóte ajutoarele subvențiunile și darurile, ce se dau archidieceșei pentru ajutorirea clerului archidieceșan dela stat, corporațiuni și privați încãt administrarea lor separatã nu este condiționatã anume, au se incurgã și să se compute la acest fond.

VI. La propunerea consistoriului archidieceșan sinodul archidieceșan va satori din an în an cota, care are să se capitalizeze din venitele fondului, care cota însê nu pôte fi mai micã, decât dóuêzeci de procente din venit.

VII. Starea acestui fond este cu 31 Decembre 1883 de 197,894 fl. 93 cr.

(Va urma.)

Iubileul Academiei romãne din Bucuresci.

Bucuresci 2 Aprile. Ca unul, carele am avut fericirea a asista la mãrêța sêrbãre iubilãrã a Academiei romãne, vin a ve descrie în puține cuvinte sêrbãrea arangiãtã de cea mai înaltã corporațiune culturalã a nãstrã.

Festivitãtea s'a ținut în sala cea mare a universitãții și a durat dela óra 1 până la 5 dupã amēđi. Deja pe la óra 12 bulevardul era plin de ómeni, și covórele întinse până la intrare și gardistii de palat postați la porți și uși prevestesc, cã regele, președintele de onóre al Academiei are să vinã și se dea țarei o nouã dovadã de înalta sa îngrijire pentru prosperarea ei pe tóte terenele vieței. Pe la 1 órã nu numai sala cea pompósã a universitãței, dar și tribunalele și galeriile erau pline indeseuite, încãt sta cap la cap și era fôrte cu greu a strãbate prin mulțime.

Pe banca ministerialã — cãci sala servescã deocãdatã și pentru ședințele senatului, — ocupase loc prim ministrul Florescu și colegii sei; logea diploșilor, logele damelor, galeriile tóte stau, cum se ȳice pe aici, — înșesate de lume. Pentru membrii Academiei erau rezervate primele bance, dar și acelea le împãrtãșiserã bãrbații sciinței cu bogate cununi de dame din societatea cea înaltã: soșile ministrilor, generalilor, profesorilor etc. Pela 1½ órã intrã în salã regele, însoțit de regina și principele clironom și corurile bãrbãtesci întrunite, dupãcãt am putut prețui piutr'o vedere, cam 300 persoane, întonarã cântecul ginteii latine, și frumósele acorde ale cântãrii erau însoțite de musica instrumentalã, așa încãt efectul era impunãtoriu. Acum regele, care ocupase locul presidial, cetesce stãnd cuvântul de deschidere, scurt și valoros, în tóte onuciãtele sale, prin care accentuează însemnãtatea Academiei, atinge pe scurt desvoltarea ei și desfãșurã înaltele ei probleme și venitoriu, promițãndu-i protecțiunea sa, și pe când densus nu va mai fi, continuarea operii sale din partea principelui mostenitoriu, Vii aplause acoper cuvintele regelui, cari fac impresiunea unei rezoluțiuni firme și nobile bãrbãtesci. Acum secretariul general Dem. Sturdza dá cetire raportului seu, fôrte instructiv, asupra înființãrii și activitãței de 25 ani a Academiei, o activitate încordatã, dar și fôrte mãnósã: ȳeci de mii documente relative la romãni adunate de prin arhivele Vienei, Veneției, Petropolei etc. o bibliotecã de 41,000 volume, o avere de 2½ milioane lei.

Dupã încheierea raportului se rãdicã regina, admirabila Carmen Sylva, și dá cetire unui episod în frumósã prosã poeticã din ultimele lupte desperate ale dacilor contra puterii covãșitóre a romanilor, — discurs ascultat cu cea mai mare atențiune, imi vine a ȳice chiar pietate, și remunerat cu însuflețite aplause, cari pãreau fãrã sfârșit. Acum se urcã la tribunã bãtrãnul istoric și patriot Michail Cogãlnicean și cetesce pãrți din istoria mai nouã a țerei: desrobirea țiganilor, stergerea boierescului (iobãgiei), unirea principatelor romãne etc. În fine vicepreședintele Academiei Hașdeu, în cuvinte însuflețite mulțãmesce regelui pentru înalta protecțiune, ce a dat Academiei dela începutul ei până astãđi și urãndu-i a ajunge și „nunta ei de aur“, îi ofere între velle aplause ale adunãrii medalia comemorativã a acestui iubileu.

În fine corurile întonẽzã imnul național „Trãescã Regele“, și între aclamațiuni de bucurie ale mulțimeii regele cu regina și principele de corónã

părăsesc sala, adresându-se în trecere în modul cel mai grațios cu câte un cuvânt către diferite personalități mai cu seamă membrii Academiei.

La 6 ore a fost prânz strălucit la palat, care în sunetele muzicii militare pe piața palatului a durat până la 10 ore; regele a toastat pentru Academie, Hașdeu și Sturdza pentru regele și casa sa, ér Barițiu, pre care regele l'a avut în sténga sa, pecând la drépta sedea bătrânul Crețulescu, îndeosebi pentru regina. Toți membrii Academiei au fost distinși în modul cel mai onorific atât din partea regelui și a reginei, cât și din partea principelui de corónă. Discursurile atât la masa regală, cât și înainte și după masă s'au purtat aproape exclusiv în limba română.

Asociațiunea meseriașilor români din Brașov.

Brașov, 3/15 Aprilie.

În sala de desen a gimnasiului român din loc s'a ținut Dumineca trecută adunarea generală a Asociațiunii pentru spriginirea învățăceilor și sodalilor români din Brașov. Printre numeroșii măestri și sodali, cari au participat la adunare, am vădut cu plăcere și o frumoasă cunună de frunțiși și inteligenți din loc. Din acestea voiu aminti pe dd. Ioan Petric, protopop, B. Baiulescu, protopop și președinte onorar al Asociațiunii, doi redactori dela „Gazeta Transilvaniei“ dl director gimnasial Ipolit Iliasievici, adv. I. Lenger etc. Adunarea a fost mai solemnă din cauză, că acum s'a ales de nou membrii comitetului pe un period de trei ani.

Înainte de deschiderea ședinței dl președinte Vasile Sfetea arată în cuvinte alese scopul societății, vorbind tot odată de datorința, ce o avem în a susține clasa așa dîsă mijlocie. În fine arătând că afacerile sale nu-i permit a mai ocupa acest oficiu se rógă ca la constituirea noului comitet se nu mai fă luat în combinațiune.

După acestea secretarul Asociațiunii, Dr. Ioan Bozocanu cetesce raportul comitetului despre agențele din decursul anului, cetesce raportul cassei și proiectul de buget.

Când secretariul împărtăși încetarea din viață a meritosului bărbat și membru al Asociațiunii meseriașilor, Const. D. Popasu, care prin ultima dispozițiã a testat pe sêma Asociațiunii suma de 300 franci toți cei prezenți s'au ridicat în picioare, dicédu-și: în veci pomenirea lui.

Din raportul comitetului se vede că în a. 1890 s'au aședat la 11 meserii, 44 învățăcei, tacsele scolare plătite din partea comitetului au fost 207 fl., pentru haine în ajunul Crăciunului s'au spesat 300 fl., ér ca ajutóre de spălat și în casuri de bóle s'au plătít 260 fl. Pe lângă acestea s'au împărțít stipendie și ajutóre de drus sodalilor cari au plecat de aici în alte orașe.

Averea Asociațiunii cu finea anului trecut se compunea din fondul propriu de 4353 fl., din fundațiunea generoșilor Stroescu de preste 42,000 franci, și din fundațiunea destinată pentru redactarea unui diar pe sêma meseriașilor de 10,800 de franci.

Numérul considerabil, de învățăcei români, cari întră pe fie-care an la meserii, nici pe departe nu se pôte ajuta din mijlocele disponibile a societății. Aici se nu se trecă cu vederea, că cei mai mulți băeți vin de acasă fără nici un ajutoriu.

Rapórtel se iau spre sciință ér pentru conducerea actului de alegere a comitetului se alege de președinte ad hoc adv. I. Lengeru, care suspinde ședința pentru 5 minute. După redeschidere, se propune și adunarea alege cu aclamațiune în comitet pe dd. N. Petra Petrescu, Ilie Ardelean, I Stinghe, V. L. Popoviciu, V. Antoniu I. Bredan, D. Haller, Arus Vlaicu, T. Spudercu, T. Ploscă, C. G. Dêrstar, N. Jugănar, N. Stinghe.

După acéstea comitetul se constituie în fața adunării alegându și de președinte pe fostul v. preș. dl N. Petra Petrescu v. preș. dl Ilie Ardeleanu, secretariu pe dl prof. Ars. Vlaicu, cassier dl V. L. Popoviciu ér controlor dl N. Stinghe.

Deschidéndu-se ședința, noul președinte, ocupând locul presidial, în termeni călduroși mulțămesc adunării generali pentru încrederea pusă în noul comitet, ér comitetului pentru onórea cu care l'a distins alegându-l de președinte. Cunosc sarcina grea, dîse d sa, care o iau asuprași deodată cu funcțiunea acésta onorifică, zelul însă, cu care au stăruiit întemeiătoriul acestei societăți, căldura cu care a fost îmbrățoșată reuniunea până acum și rezultatele dobândite în urma acestor stăruițe, me îndemnă se nu me trag dela muncă. De aceea promit sêrbătorește că voiu face tot ce mi va fi posibil spre înaintarea scopurilor Asociațiunii noastre.

Adunarea a primit cu urări de „se trăiască“ aceste cuvinte.

Se procede apoi la pertractarea budgetului, care la propunerea adv. I. Lengeru se primesce în total.

Fostului președinte V. Sfetea și fostului secretariu Dr. I. Bozocanu li se exprimă mulțămita protocolară, pentru zelul cu care au lucrat în interesul Asociațiunii.

De asemenea s'a exprimat mulțămita protocolară dlui Dr. G. Baiulescu pentru căutarea grațuită a învățăceilor în casuri de bóla.

De membrii noi s'au înscris dl Gr. Maior, redactor la „Gazeta Trans.“ și N. Turcu, croitor.

În anul trecut, pe basa actului fundațional al generoșilor soți Stroescu, s'au despărțít din donațiunea acestora 10,006 franci cu menițiunea ca, din venitele lor, sê se ușureze redactarea unui diar pentru meseriași. Un scop fôrte nobil și indispensabil. În adunarea presentă Dr. I. Bozocanu a propus ca fondul acesta sê se iee dela menițiunea lui și sê se folosescă pentru ajutorarea meseriașilor. Fiind însă obiectul acesta așa de momentos, adunarea însărcinéză pe noul comitet se mai studieze odată cestiunea și se o aducă de nou pe tapet la adunarea următoare. Ar fi păcat neiertat decă fondul acesta nu s'ar lăsa pentru scopul amintit.

Cu acésta se închieie ședința. *Amicus*

Varietăți.

* (Organ nou românesc în Bucovina.) Românii bucovineni, au dovedit în timpul din urmă o solidaritate și tãrie rară, atât în afacerile bisericesci, cât și în afacerile politice. Acésta s'a dovedit cu sêrbările iubileului părintelui metropolit actual Silvestru și cu alegerile din urmă la dieta imperială. Toți românii au ascultat de glasul societăți „Concordia“, care s'a format anume pentru orientarea în politică a românilor bucovineni. Simțul național religios e apêrat prin organul clerului „Candela“, o fôie escelentă, ce apare în Cernăuți și în care preotul obosit de vicisitudinile timpului, află mare mângãera sufletescă în diferitele lucrări, ce se publică în numita fôie. În privința politică românii bucovineni dispuniau de o singură fôie „Revista politică“, carea apăria în Succeava și apăria cu mult zel drepturile civile ale poporului din Bucovina; dar neavând sucurs destul material acésta fôie apărea de două ori pe lună. După cum suntem înormați va apăre de acum înainte o fôie politică românească în Cernăuț, centrul cultural politic și ea va apăre de două ori pe săptămâna.

* (În cauza administrațiunii de stat) La 13 Aprilie s'a ținut în Budapesta o conferința a deputaților din partida independentă și dela 48 a dietei unguresci. La propunerea deputatului Ighnațiu Helfy, conferința a hotãrit, ca în cestiunea introducerii administrațiunii de stat, în diferitele centre ale țerei sê se țină adunări de popor, la cari se vor trimite ca reprezentanți dela centru membri de ai partidului. Comitatal Timișiu și Treiscaune s'au pronunțat pentru proiectul guvernului.

* (Luptă sângerósă într'o biserică românească.) La 16 (28) ale lunii curente a avut loc în orașelul românesc Vlaho Clisura din Macedonia mare bătăie în biserică românească, unde arhierul grec, însoțit de mai multe persoane armate, s'a dus ca sê opréscă cu forța pe români de a se ruga lui Dumneșeu în limba lor maternă

Lupta a fost crâncenă. Românii deși nu se asteptau la o asemenea barbariã din partea acestui misionar a lui Christos, a rêspons la pumnalul arhierului și ómenilor sei cu bastónele. Femeile române, cari prin seculi au păstrat limba, datinele și moravurile românesci, când au auđit pe acest fanariot strigând din înălțimea amvonului: omóriți pe români, că eu plătesc sângele lor, s'au repeđit asupra lui, i-au smuls barba și hainele sacerdotale și l-au trântit.

Numai forța publică a putut scăpa pe arhierul din mâna femeilor române. Numérul rãniților se ridică la două dēci, dintre cari opt femei. Una din ele e în pericol a perde un ochiu, réu lovit.

Cei mai mulți rãniți sunt români, fiind că ei nu erau înarmați pe cât timp arhierul și ómenii sei avéu toți pumnale și revolvere. Trei dintre rãniți între cari și o femeie sunt aduși în Bitolia în căutarea doctorilor.

Mai mulți alți români au sosit astãdi aici și se vor presenta guvernorului general, cerénd ca criminalii, cari au atentat viața lor sê fie arestați și aspru pedepsiți.

În același timp vor adresa o petiție Sublimei Porți, cerénd ca se nu mai fie astfel trãtați de arhierii greci, cari pentru scopuri politice nu-i lasă sê cetéscă în limba lor maternă și făcénd cunoscut, că decă arhierii greci se vor mai duce în comuna lor ca se provóce scandaluri în biserică lor, atunci ei în defensiva lor apêrare vor rêsponde cu pumnalul la pumnalul arhierului grec și al ómenilor sei.

În ultimul moment află, că Idare Mejlis di Castoria (Consiliul administrativ) caimacamul, șeful poliției și capul gendarmeriei au plecat pentru Vlaho-Clisura, ca se ancheteze faptul. „Timpul“

Academia română.

Sesiunea generală din anul 1891.

Raportul secretariului general asupra lucrărilor făcute în anul 1890—91.

III. Publicațiunile Hurmuzaki și cercetări istorice.

(Urmare)

4. În conformitate cu decisiunea luată de comisiunea publicațiunilor Hurmuzaki la 24 Novembre 1889, s'a tipărit o prețioasă colecțiune de documente, procurate și coordonate de dnii D. A. Sturdza și D. C. Sturdza. Aceste documente, procurate și coordonate se refer la evenimentele din amêndoué Principatele, dintre anii 1802—1849. Volumul format dintr'ensele este întreg tipărit și va fi al IV-lea din Suplement la colecțiunea Hurmuzaki.

El a fost tipărit sub îngrijirea dlui profesor Octavian Lugoșian.

5. Tóte documentele din limba polonă, în număr de 1012, procurate de prin arhivele și bibliotecile din Galiția și Polonia, au fost traduse în limba francesă. Aceste documente, combinate cu cele scrise în limba latină și procurate din aceleași colecțiuni, forméză un material istoric pentru trei volume, cari vor arunca cea mai deplină lumină asupra relațiunilor pe cari țerile românesci, și mai ales Moldova, le-a avut cu Polonia în secolii XVI și XVII.

6. Copierea de documente din arhivele dela Constantinopol a continuat fără întrerupere în tot cursul anului. Copiile primite până acuma sunt un material prețios pentru relațiunile bisericesci și politice pe cari le-a avut dnii și boerii din Principatele române cu Capitala Orientului. Aceste documente fiind tóte în limba grecescă vor trebui sê fie mai întâiu traduse spre ale face astfelu accesibile istoricilor noștri.

7. Din arhivele regale dela Stockholm directorul lor, dl C. T. Odhner, a îngrijit a se copia tóte documentele privitoare la istoria noastră.

Dl Ioan Slavici, membru corespondent al Academiei și secretariul Comisiunii publicațiunii Hurmuzaki, a făcut o relațiune despre documentele privitoare la istoria românilor, care se află la archiva orășenescă din Sibiu.

În ședința dela 27 Aprilie trecut, Academia a luat cunosciința de relațiunea dlui Slavici și a hotãrât sê se procure copii de pe tóte acele documente și sê se adauge la colecțiunea Hurmuzaki. Fondul acestei publicațiuni fiind fôrte încãrcat cu alte lucrări s'a amãnat de o cam dată realizarea acestei decisiuni.

9. Comisiunea publicațiunilor Hurmuzaki, la 24 Novembre 1889, a hotãrât a se continua publicarea în traducere română a „Fragmentelor din Istoria românilor“, din care sau publicat până acum numai tomul I. Dl Slavici a fost însărcinat cu acésta lucrare și d sa a terminat traducerea tomului II, care va fi în curénd tipărit.

10. Actuala situațiune a publicațiunilor istorice Hurmuzaki este următórea:

a) Din „Documentele istorice privitoare la Istoria Românilor sau tipărit în 4°:

Volume	Ani	Cóle tipărite	Docu- mente	Adunate de Hurmuzaki	Adunare de Academie
I p. 1.	1199—1345	92	553	—	553
I p. 2.	1346—1450	117	691	—	691
II p. 1.	1451—1575	105	722	722	—
II p. 2.	1451—1510	85	517	—	117 (sub presă)
II p. 3.	1510—1575	40	233	—	233 (sub presă)
III p. 1.	1576—1599	79	443	341	102
III p. 2.	1576—1600	76	563	—	563
IV p. 1.	1600—1649	98	629	629	—
IV p. 2.	1576—1650	91	732	—	732
V p. 1.	1650—1699	72	362	362	—
V p. 2.	1650—1699	54	475	—	475
VI	1700—1750	90	355	355	—
VII	1750—1818	76	308	308	—
I	1518—1780	135	1,414	—	1,414
II	1781—1814	101	988	—	988
III	1709—1812	77	203	—	203
IV	1802—1849	78	415	—	415
Suplem.		1,461	9,603	—	6,886
Volume	17			2,717	

b) Din Fragmente sunt tipărite în 8°:

Tom. I de 20 cóle
„ II „ 16 „
„ III „ 33 „
„ IV „ 25 „
„ V „ 31 „
125 cóle
Tom. I trad. română de 34 „
Total 159 cóle.

(Va urma).

Un învățăcel român

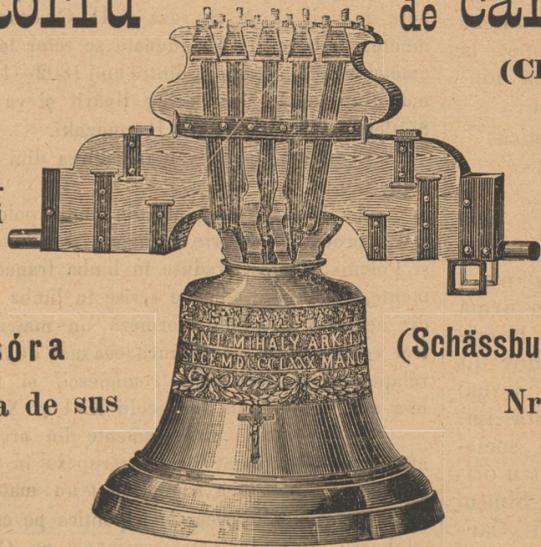
cu calificățiune de 4 clase normale sau absolut de scôlele capitale, care se cunoscă și o limbă străină — din familie bună se primesce în prăvălia de manufacturi a subscrisului. Informațiuni mai de aproape sau verbal sau în scris.

Orăștie, în 28 Martiu, 1891.

[54] 3—3

Ioan Lazaroiu,
comerciant.

Mihaile Manchen, vărsătoriu de campane



și de construcțiunea cea mai nouă

cu sul sucitoriu

în Sighișoara

(Schässburg- Segesvár)

piața de sus

Nr. 168

o firmă, ce există dela anul 1822 și se bucură de un renume bun, se recomandă tuturor comunelor bisericesti a lifiera și repară clopote de totă mărimea cu corôna de stejar ori de fer legat, face și scaune de clopote din fer bătut pentru unul sau și mai multe clopote cu prețurile cele mai convenabile. Comandele se efeituează și în depărtare. Clopote mai mici sunt în tot timpul gata. Solvirea se va primi și în rate.

[50] 3—12

O specialitate necomparabilă

între toate apele minerale alcalin-acide din monarhia și străinătate

este

apa minerală de

„Répát“

care în urma compoziției pré fericite a părților sale minerale și a conținutului estra-ordinar în acid-carbonic se bucură de o valoare medicinală foarte mare și de un renume universal neîntrecut.

Apa minerală de „Répát“ se întrebunțeză ca medicament cu cele mai strălucite succese în contra conturbărilor de mistuire, în contra stărilor catarhalice a stomacului și a organelor respirătoare, în contra maladiilor rinichilor și a beșicii etc. are un efect admirabil la secrețiunea udatului și este recunoscut ca remediu salvator neprețuibil.

➔ Cel mai curat și binefăcătoriu produs natural. ➔

➔ Ca borviz adevărat beut cu vin ➔

nu se pôte compara această apă escelentă cu nici o altă apă minerală a cont nentului.

➔ Șampagnul apelor minerale. ➔

În urma acestora me vęd îndemnat a recomanda apa minerală de „Répát“ nu numai ca pe o beutură prea plăcută răcoritoare ci și ca pe un escelent medicament și ca cel mai sigur remediu preservativ în contra tuturor maladiilor al organismului intern fie-căruia consument înțelept precum și pentru copii spre întrebunțarea dilnică cu cea mai mare căldură și consciențiositate.

Apa minerală de „Répát“ umplută în flacône elegante de 1/2 și 1/1 litru mărime să găsească totdeuna în calitate prospete și veritabilă în Depoul subsemnatului de espedițiune în Brașov (Transilvania); ér în Sibiu la domnul I. K. Misselbacher și toate birturile mai însemnate.

Cu totă stima

Administrațiunea isvorului

Josef Görgy.

[27] 9—20

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Octobre 1890.

Budapesta—Predea				Predeal—Budapesta				Budapesta—Arad—Teiuș			Teiuș—Arad—Budapesta			Copșa mică—Sibiu				
Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren		
accele-	accele-	de	de	accele-	de	accele-	de	accele-	de	accele-	de	accele-	de	accele-	de	de		
rat	rat	per-	per-	rat	per-	rat	per-	rat	per-	rat	per-	rat	per-	rat	per-	per-		
		sone	sone		sone		sone		sone		sone		sone		sone	sone		
Viena	3.25	8.—	10.50	—	Bucuresci	7.35	—	—	4.45	Viena	8.—	10.50	3.52	Teiuș	—	12.59	4.51	
Budapesta	9.25	2.—	7.35	6.10	Predeal	1.08	—	4.10	9.12	Budapesta	2.—	8.15	9.40	Alba-Iulia	—	1.39	5.27	
Szolnok	11.22	4.05	11.07	9.28	Timiș	1.37	—	4.50	9.41	Szolnok	4.20	11.18	1.02	Vințul de jos	—	1.56	5.44	
P. Ladány	1.07	5.46	1.20	11.38	Brașov	2.18	—	5.50	10.17	Arad	8.10	3.50	5.27	Șibot	—	2.23	6.06	
Oradea-mare	2.24	7.01	3.02	1.51	Feldiôra	2.43	4.00	—	10.32	Arad	2.20	4.10	5.50	Orăștie	—	2.49	6.28	
Mezô-Telegd	2.32	7.11	3.09	2.06	Apața	3.12	4.44	—	11.18	Glogovaț	2.34	4.22	6.02	Simeria (Piski)	—	3.37	6.56	
Rév	3.02	7.41	3.48	2.46	Ágostonfalva	3.32	5.20	—	11.30	Györök	3.05	4.46	9.23	Deva	—	3.53	7.26	
Bratca	3.33	8.16	4.31	3.40	Homorod	3.47	5.47	—	11.51	Györök	3.23	4.58	6.34	Branicica	—	4.18	7.48	
Bucia	—	—	5.14	4.25	Hașfalău	4.20	6.35	—	12.27	Pauliș	3.39	5.16	6.52	Ilia	—	4.43	8.10	
Ciucia	4.26	9.05	5.40	4.51	Sighișoara	5.25	8.12	—	1.35	Radna-Lipova	—	5.38	7.17	Gurasada	—	4.53	8.20	
Huedin	4.58	9.35	6.22	5.32	Elisabetopole	5.45	8.47	—	1.59	Conop	—	5.53	7.33	Zam	—	5.21	8.48	
Stana	—	—	6.38	5.49	Mediaș	6.12	9.29	—	2.32	Bérvava	—	6.33	8.20	Soborșin	—	5.56	9.17	
Aghireș	—	—	6.59	6.17	Copșa mică	6.46	10.32	—	2.59	Soborșin	—	6.58	8.49	Bérvava	—	6.46	9.54	
Ghirbou	—	—	7.11	6.28	Micăsasa	6.48	10.42	11.47	3.18	Zam	—	7.22	9.16	Conop	—	7.02	10.09	
Nadișul ung.	5.49	—	7.24	6.44	Blaș	—	11.01	12.04	3.33	Gurasada	—	7.38	9.32	Radna-Lipova	5.49	7.36	10.38	
Cluș	6.02	10.35	7.39	7.04	Crăciunel	7.22	11.37	12.32	4.03	Ilia	—	7.54	9.51	Pauliș	6.06	7.50	10.51	
Apahida	6.12	11.02	7.54	8.30	Teiuș	—	11.52	12.44	4.14	Branicica	—	8.14	10.18	Györök	6.24	8.03	11.03	
Ghirși	6.27	11.23	8.11	8.55	Aiud	7.51	12.23	1.06	4.36	Deva	—	8.43	10.44	Glogovaț	6.53	8.26	11.27	
Cucerdea	7.30	12.42	9.18	10.31	Vințul de sus	7.58	1.23	1.30	5.06	Simeria (Piski)	—	9.12	11.14	Arad	7.06	8.38	11.38	
Ujóra	7.55	1.18	9.49	11.19	Ujóra	8.15	1.50	1.54	5.24	Orăștie	—	9.34	11.39	Șibot	7.45	9.05	12.10	
Vințul-de-sus	—	1.25	9.56	11.27	Cucerdea	—	2.20	2.16	5.45	Vințul de jos	—	9.56	12.05	Szolnok	11.51	2.25	4.47	
Aiud	8.21	1.55	10.22	12.02	Apahida	8.45	2.46	2.39	6.08	Alba-Iulia	—	10.17	12.26	Budapesta	1.55	5.50	7.45	
Teiuș	8.37	2.14	10.39	12.26	Ghirși	9.16	3.33	3.15	6.47	Teiuș	—	10.44	12.58	Viena	7.20	1.40	6.05	
Crăciunel	8.42	2.24	10.57	1.18	Cluș	—	5.28	4.32	7.52	Simeria (Piski) — Petroșeni	—	—	—	Petroșeni — Simeria (Piski)	—	—	—	
Blaș	9.14	3.02	11.36	2.11	Nadișul ung	10.36	6.05	4.53	8.10	Simeria	7.17	11.28	3.50	Petroșeni	6.05	10.42	4.03	
Micăsasa	—	3.33	12.04	2.49	Ghirbou	10.48	6.26	5.32	8.30	Streiu	7.54	12.12	4.32	Banita	6.45	11.23	4.49	
Copșa mică	9.49	3.48	12.23	3.23	Aghireș	—	6.42	5.48	8.50	Hațeg	8.45	1.08	5.20	Crivadia	7.26	41.57	5.24	
Mediaș	10.07	—	12.39	3.46	Stana	—	6.58	—	9.35	Pui	9.39	2.03	6.15	Pui	8.07	12.33	6.04	
Elisabetopole	10.30	—	1.08	4.27	Huedin	—	7.47	—	9.43	Crivadia	2.51	2.51	7.03	Hațeg	8.51	1.19	6.43	
Sighișoara	11.06	—	1.50	5.39	Ciucia	12.01	8.27	6.43	10.02	Banita	11.26	3.30	7.28	Streiu	9.41	2.09	7.28	
Hașfalău	11.21	—	2.06	6.02	Bucia	12.31	8.49	7.12	10.41	Petroșeni	12.—	4.02	8.15	Simeria	10.20	2.47	8.—	
Homorod	12.37	—	3.20	7.51	Bratca	—	9.08	—	10.56	Arad — Timișoara	—	—	—	Timișoara — Arad	—	—	—	
Ágostonfalva	—	—	3.56	8.36	Rév	—	9.28	—	11.13	Arad	—	6.18	4.18	Timișoara	6.30	1.10	—	
Apața	1.26	—	4.19	9.10	Mezô-Telegd	1.10	10.04	7.51	11.32	Aradul-nou	—	6.40	4.40	Merczifalva	7.23	1.59	—	
Feldiôra	1.47	—	4.44	9.44	Oradea-mare	1.36	10.41	8.17	12.07	Németh-Ságh	—	7.05	5.05	Orczifalva	7.49	2.19	—	
Brașov	2.23	—	5.30	9.48	P. Ladány	2.01	11.06	8.42	12.41	Vinga	—	7.33	5.33	Vinga	3.16	2.46	—	
Timiș	3.15	—	6.14	11.23	Szolnok	2.08	1.19	8.47	1.09	Orczifalva	—	7.56	5.50	Németh-Ságh	8.37	3.03	—	
Predeal	3.47	—	6.45	12.08	Budapesta	3.31	3.31	10.09	3.03	Merczifalva	—	8.14	6.06	Aradul-nou	9.09	3.41	—	
Bucuresci	9.30	—	11.35	—	Viena	5.11	6.35	11.51	5.10	Timișoara	—	9.04	6.50	Arad	9.25	3.55	—	
						1.40	3.—	7.20	6.50	Ghirși — Turda	—	—	—	Turda — Ghirși	—	—	—	
										Ghirși	7.40	10.50	3.56	9.30	Turda	6.05	9.40	2.40
										Turda	8.—	11.10	4.10	9.50	Ghirși	6.25	10.—	3.—
										Sighișoară — Odorheiu	—	—	—	Odorheiu — Sighișoară	—	—	—	
										Sighișoară	5.—	11.23	—	—	Odorheiu	—	8.40	2.45
										Odorheiu	7.49	1.50	—	—	Sighișoară	—	10.52	5.28

Nota: Numerele cele grase înseamnă orele de noapte.